



## Terms and Conditions Legal Representation

### Cooperation and Results

Our performance depends, in part, on the diligence of our clients to forward to our attention all required information, authorizations and documents, and to review and sign the documents submitted to them, and on their cooperation in general.

Even if we undertake all efforts in order to maximize the chances of success of our clients in all cases entrusted to us, it is not possible to provide any certainty as to the results of our efforts since the final result may depend on external factors or on persons or institutions upon which we cannot have any type of control. Consequently, our legal fees are not conditional upon any result obtained in the course of the cases.

We reserve our right to retain outside resources when, in the execution of our cases, we consider that their expertise or involvement is necessary or useful for the best interest of our clients.

### Legal Fees and Expenses

In consideration of the legal services that we do render, our clients are required to pay for the time we have spent to work on their cases and under their instructions, at the usual hourly rates (which may be adjusted from time to time), and to pay for the expenses and costs incurred in the execution of our work.

The fees that are invoiced shall also depend on many factors, including the nature of the case that we have to handle, the lawyer or the supporting staff that is involved in the case, the time limits required by our clients, by the special circumstances or the case, or by any other relevant factor.

**Any action or undertaking by our firm for the cases of its clients is invoiced at the applicable hourly rate by increment of 15 minutes.**

Recurrent administrative expenses, such as costs for photocopies, fax transmissions, long distance calls and other expenses of a similar nature, are invoiced on a global basis corresponding to 5% of the amount of the legal fees. Any other expense is invoiced separately in addition to the above mentioned 5%, including the fees related to the electronic payment of our invoices.

In the case of a legal person, such as a corporation, the individual who has requested our services in the name of the

## Termes et Conditions Représentation Légale

### Collaboration et Résultats

Notre performance dépend, en partie, de la rapidité de nos clients à nous transmettre toute documentation, information, autorisation et instruction, à réviser et signer les documents qui leur sont soumis ainsi que de la collaboration de nos clients en général.

Même si nous déployons tous les efforts afin de maximiser les chances de succès dans tous les mandats qui nous sont confiés, nous ne pouvons garantir les résultats de nos efforts puisque le résultat final peut dépendre de facteurs extérieurs ou de personnes ou d'institutions sur lesquelles nous n'avons aucune forme de contrôle. En conséquence, nos honoraires professionnels ne sont pas conditionnels aux résultats obtenus.

Nous nous réservons le droit de faire appel à des ressources externes lorsque, dans l'exécution de nos mandats, nous considérons que leur expertise ou leur intervention soit nécessaire ou utile au meilleur intérêt de nos clients.

### Honoraires Légaux et Déboursés

En considération des services juridiques que nous rendons, nos clients sont requis de payer pour le temps que nous avons consacré à travailler à leur demande, aux taux horaires établis (lesquels peuvent être ajustés de temps à autre), de même que les coûts et déboursés encourus dans l'exécution de notre mandat.

Les honoraires qui seront facturés dépendront aussi de divers facteurs, incluant la nature du mandat que nous devons exécuter, l'avocat ou le personnel de soutien qui exécutera le travail, les délais imposés par nos clients ou par les circonstances dans l'exécution de nos mandats ainsi que tout autre facteur pertinent.

**Toute action ou démarche effectuée par notre bureau, dans le cadre des dossiers qui lui sont confiés, est facturée au tarif horaire applicable par fraction de temps de 15 minutes.**

Les déboursés administratifs réguliers, tels que les frais de photocopie et de télécopie, les appels interurbains et autres déboursés de nature similaire, sont facturés sur une base globale correspondant à 5% du montant des honoraires. Tout autre déboursé est facturé séparément en sus des 5% ci-dessus mentionnés, incluant les frais reliés au paiement de nos factures par voie électronique.

DS AVOCATS CANADA S.E.N.C.R.L., S.R.L. / DS LAWYERS CANADA LLP

891, boulevard Charest Ouest  
Québec (QC) G1N 2C9 Canada  
Tél: 1 418-780-4321  
Fax: 1 418-353-1791

2100-1080, Côte du Beaver Hall  
Montréal (QC) H2Z 1S8 Canada  
Tel: 1 514-360-4321  
Fax: 1 514-284-3235

1804-8, rue King Est  
Toronto (ON) M5C 1B5 Canada  
Tel. : 1 647-477-7317  
Fax : 1 416-214-1374

2700-1055, rue Georgia Ouest  
Vancouver (BC) V6E 3P3 Canada  
Tel: 1 604-669-8858  
Fax: 1 604-669-8857

legal person declares from the mere fact of retaining our services to have the authority and power to bind the legal person remains liable at all times for the legal fees in the case of insolvency or default of payment by the legal person for any reason.

Dans le cas d'une personne morale, telle une compagnie, l'individu ayant requis nos services au nom de la personne morale déclare par le fait même avoir l'autorité de lier la personne morale et demeure en tout temps responsable des honoraires en cas d'insolvabilité ou de non-paiement de la part de celle-ci pour quelque raison que ce soit.

### **Estimate of Legal Fees**

Considering the unique circumstances of each specific case, it is not possible for us to determine in advance and with accuracy the time that will be necessary for handling the case.

Unexpected developments do often occur in the course of legal cases, such as the resistance of an adverse party or the severity of an official involved in the case, and such developments may cause minor or substantial variations from the initial estimate. However, our clients will be informed in due course of such unexpected developments, if any.

Also, any estimate that we provide in relation to the legal fees to be incurred for our services does not include the expenses, official fees and applicable taxes, and shall not be considered as a lump payment or flat rate.

### **Estimés des Honoraires**

En raison des circonstances uniques propres à chaque mandat, nous ne pouvons prévoir à l'avance de façon précise le temps qui sera nécessaire à l'exécution du mandat de représentation légale.

Des développements non anticipés surviennent fréquemment dans l'exécution des mandats légaux, tels que la résistance d'une partie adverse ou la sévérité d'un officier public impliqué, et ces développements peuvent causer des variations plus ou moins importantes par rapport à un estimé initial. Cependant, nos clients seront informés de telles éventualités.

Aussi, tout estimé pouvant être donné en relation avec les honoraires qui seront encourus pour nos services ne comprend pas les déboursés, frais officiels et taxes applicables, et ne constitue pas un montant forfaitaire.

### **Advances of Legal Fees**

Our clients are sometimes required to send to our firm advance payments covering legal fees and expenses at the initial stage and/or in the course of the case. We reserve our right to suspend our services until the payment is effectively made to our firm. After being deposited in our trust account, which provides no interest, this advance will be deducted from our invoice for legal fees and expenses upon the closing of the case. When an advance is compensated on the final invoice of a specific case, any difference exceeding the amount of the invoice is returned to the client by cheque.

### **Avances d'Honoraires**

Nous demandons parfois à nos clients, initialement et/ou en cours de dossier, de nous transmettre une somme à titre d'avance d'honoraires ou de déboursés. Nous nous réservons le droit de suspendre nos services jusqu'à ce que le paiement soit effectivement encaissé par notre bureau. Après avoir été déposée dans notre compte en fiducie, lequel ne porte pas intérêt, cette avance sera soustraite de nos comptes d'honoraires lors de la facturation finale du dossier. Lorsqu'une avance est compensée sur la facture finale d'un dossier, tout excédent est retourné au client par chèque.

### **Invoicing**

On a general basis, we proceed to the invoicing of our cases once or twice every month, and not at the closing of such cases. Our clients are therefore properly informed on the costs of legal fees and expenses incurred in their cases on a periodic basis.

Our invoices for legal fees are payable upon reception, and we reserve our right to charge interests at the rate of 18% per year (or 1,5% per month) on any unpaid balance and, if required, to use professional services for the collection of any unpaid balance and to charge all fees and expenses incurred in the process of collection.

We deploy all necessary efforts in order to handle the cases entrusted to our firm with the maximal celerity that is possible in the circumstances, and we therefore expect our invoices to be paid in the same way.

### **Facturation**

Nous effectuons généralement la facturation des dossiers sur une base mensuelle ou bi-mensuelle, et non à la fermeture du dossier. Nos clients sont ainsi informés des coûts en honoraires et déboursés quant à leurs dossiers sur une base périodique.

Nos comptes d'honoraires sont payables sur réception, et nous nous réservons le droit d'appliquer des frais d'intérêt de 18% par année (soit 1,5% par mois) sur tout solde non payé et, le cas échéant, d'utiliser des services professionnels afin de récupérer les sommes dues et de facturer les honoraires et déboursés encourus dans la procédure de perception.

Nous tâchons d'effectuer les mandats qui nous sont confiés avec la plus grande célérité que permettent les circonstances, et attendons par conséquent que notre facturation soit acquittée de la même façon.

## **DS AVOCATS CANADA S.E.N.C.R.L., S.R.L. / DS LAWYERS CANADA LLP**

891, boulevard Charest Ouest  
Québec (QC) G1N 2C9 Canada  
Tél: 1 418-780-4321  
Fax: 1 418-353-1791

2100-1080, Côte du Beaver Hall  
Montréal (QC) H2Z 1S8 Canada  
Tel: 1 514-360-4321  
Fax: 1 514-284-3235

1804-8, rue King Est  
Toronto (ON) M5C 1B5 Canada  
Tel. : 1 647-477-7317  
Fax : 1 416-214-1374

2700-1055, rue Georgia Ouest  
Vancouver (BC) V6E 3P3 Canada  
Tel: 1 604-669-8858  
Fax: 1 604-669-8857

### **Confidentiality**

We do treat the entire documentation and all information provided by our clients on the strictest confidential basis in compliance with professional regulations. However, for efficiency and celerity reasons, we regularly communicate with our clients by email, including for invoicing purposes. It is known that email is a safe way to transmit information and documents, without being totally secure from possible interceptions. It is therefore the responsibility of each client to inform us of any limitation on the use of email in the course of a specific case, in which case we will comply with these instructions upon reception.

Any person authorized to the case who is not the identified client shall have access to the file at any time, but shall only be permitted to provide formal instructions in the case of impossibility of communication with the identified client.

### **Confidentialité**

Nous traitons l'ensemble de la documentation et de l'information transmise par nos clients sur une base de stricte confidentialité conforme aux normes professionnelles. Cependant, pour des raisons d'efficacité et de rapidité, nous communiquons régulièrement avec nos clients par courriel, y compris pour la facturation des dossiers. Il est par ailleurs connu que le courriel est un mode sécuritaire de transmission d'information, sans être totalement à l'abri d'interceptions possibles. Il est de la responsabilité de chaque client de nous indiquer par écrit toute limitation sur l'usage du courriel dans le traitement de tout dossier, et nous verrons à nous conformer à ces instructions spécifiques sur réception.

Toute personne autorisée au dossier autre que le client identifié pourra avoir accès au dossier en tout temps, mais ne pourra donner des instructions formelles qu'en cas d'impossibilité de communication avec le client identifié.

### **Termination of Representation**

Our clients acknowledge that we have the right to cease to represent them in the following cases :

(a) should they refuse or neglect to pay our invoices for legal fees within 30 days from reception, or (b) should they refuse or neglect to pay an advance required from time to time, or (c) should they notify us in writing of their intent to terminate our legal representation, or (d) in the event of unforeseen circumstances requiring us to terminate our legal representation.

Should we have to cease our legal representation, we will notify the client in writing concerning our intent and we will cooperate with the new lawyer who shall continue the case in order to facilitate its transfer. In such a case, the client accepts to pay any amount that is due or could be due to our firm, along with all applicable photocopy costs should the client require a copy of the documents that we used in the course of the case following the termination of our duty of legal representation. Also, in the event that we had represented the client in any litigation procedure or administrative case pending before a court or law or a public agency, the client accepts to provide us with all documents required by these institutions in order to confirm that we are no longer representing them.

### **Fin de Représentation**

Nos clients reconnaissent que nous sommes en droit de cesser de les représenter dans les cas suivants:

(a) s'ils ne paient pas nos comptes d'honoraires dans les 30 jours de la réception, ou (b) si nous ne recevons pas l'avance d'honoraires requise de temps à autre, ou (c) s'ils nous avisent par écrit de leur désir de mettre fin au mandat confié, ou (d) si des circonstances imprévisibles se produisent qui nous obligent à nous retirer du mandat.

Dans l'éventualité où nous devons cesser de représenter un client, nous aviserons par écrit de notre intention et nous collaborerons avec le procureur qui prendra la relève afin de faciliter le transfert du dossier. Dans un tel cas, le client en question consent à nous payer toute somme qui nous est due ou pourrait nous être due, de même que les frais de photocopie applicables advenant le cas où, suite à la fin de notre mandat, il désire une copie des documents qui nous ont servi dans l'exécution de notre travail. De plus, dans l'éventualité où nous représentons notre client dans tout litige ou dossier administratif devant un tribunal ou une entité administrative, le client consent à fournir les documents requis par ces instances afin de confirmer que nous n'agissons plus pour lui à titre de conseillers juridiques.

### **Dispute Resolution**

In the event of a dispute regarding our invoices for legal fees or concerning the execution of our service, the client consents to submit the said dispute to the exclusive jurisdiction of the courts of the Judicial District of Quebec City for final ruling on the matter, unless the dispute has been submitted to the mediation and arbitration procedure of the Bar of the Province of Quebec within the applicable time limits.

These terms and conditions are interpreted in accordance with, and governed by, the law applicable in the Province of Quebec.

### **Résolution des Différends**

Si un désaccord survient au sujet de nos comptes d'honoraires ou relativement à l'exécution du mandat confié, le client consent à ce que ce désaccord soit soumis à la juridiction exclusive des tribunaux du district judiciaire de Québec pour une décision finale à ce sujet, à moins que le désaccord ne soit au préalable soumis à la procédure de médiation et d'arbitrage du Barreau du Québec dans les délais prescrits.

Ces termes et conditions sont interprétés selon, et régis par, la loi en vigueur dans la province de Québec.

© 2016

**DS AVOCATS CANADA S.E.N.C.R.L., S.R.L. / DS LAWYERS CANADA LLP**

891, boulevard Charest Ouest  
Québec (QC) G1N 2C9 Canada  
Tél: 1 418-780-4321  
Fax: 1 418-353-1791

2100-1080, Côte du Beaver Hall  
Montréal (QC) H2Z 1S8 Canada  
Tél: 1 514-360-4321  
Fax: 1 514-284-3235

1804-8, rue King Est  
Toronto (ON) M5C 1B5 Canada  
Tél. : 1 647-477-7317  
Fax : 1 416-214-1374

2700-1055, rue Georgia Ouest  
Vancouver (BC) V6E 3P3 Canada  
Tél: 1 604-669-8858  
Fax: 1 604-669-8857